

II.

Tisztelt kiadó úr!

Deák munkája magyarul megjelent a Szemlébe. Deák azt hitte, hogy akadály merülhet föl a megjelenésére nézve, 's annál fogva a német kiadást külfölden szeretne volna megjelentetni.

Most másként állván a dolgok, miután Deák szíves volt rám bízni, hogy külföldi és hazai vállalkozókkal tegyem érintkezésbe magamat munkája német kiadására nézve; én kötelességemnek tartottam, különösen önt is fölszólítani:

Hogy minő feltétel mellett akarná Deák Ferencz úr munkájának (így!) a német kiadását elvállalni?

Kérem méltóztassék ma engemet szándéka iránt írásban értesíteni, mert *holnap reggel* referálok Deáknak a végeredményről.

Pesten, febr. 21-ken 865

tisztelője

Kemény Zsigmond.

III.

Csötörtök estve, 19-kén.

Nagyságos asszony!

Ezerszer kell bocsánatot kérnem azon ügyetlenségért, hogy becses levelét — melyet tegnap vettem — a szerkesztési idő alatt félretettem, hogy mihelyt a signaturán túlesem, elolvassam; azonban a helyett az asztalon feledém, 's épen e perczen találtam meg.

Ha nagysádnak alkalmatlanságára nem leszek, holnap a délelőtti szerkesztés bevégzésével tiszteletemet fogom tenni; addig is maradván

alázatos szolgája

Kemény.

IV.

Kedves barátom!

Rendkívül nagy öröömnek tartom kívánságod teljesítését.

Holnap reggeli 7 órára az Aranyasban, a' nro 22. szám, bizonyosan meg fogok jelenni.

Isten áldjon!

Kemény.

Közlő: PAIS DEZSŐ.

ARANY JÁNOS LEVELE HUNFALVY PÁLHOZ.

Arany János egy kiadatlan levelét közlöm Hunfalvy Pálnak a felkai Tátra-Múzeum Egyet birtokában levő kézirati hagyatékából. Hunfalvy a saját Platon és Szabó István Ilias fordításának a terjesztésére szólította fel Aranyt, a ki 1853 április 21-én kelt levelében men-

tegetőző hangon számol be a nem éppen kedvező eredményről. Főképpen a levél azon pontja érdekes, melyben a nagykőrösi viszonyokról nyilatkozik Arany és pedig nem nagyon hízelgően.

Nagy-Kőrös, ápril 21. 1853.

Tisztelt Hazafi!

Bocsánat kérésen kell kezdenem, hogy becses levelére illy későn válaszolok, de mulasztásom oka az volt, hogy a rám bízott dologban nagyobb eredményre várokotam -- mind hiába! Fájdalom, itt a részvét irodalmi termékek iránt igen csekély, az ó-klassikai irodalom iránt pedig, a mint látom, épen semmi. A magasb osztályú tanulók száma kevés, azok részint igyekező fiúk, de szegények, részint agarász urfiak, — a városbeli intelligentiáról e tekintetben jobb hallgatni. Így csupán az iskolai könyvtár részére mind Pláton, mind az Iliász fordításából egy, és ezenkívül az Iliászból még egy példányt kérnék küldetni, ha illy csekély mennyiségre is kiterjed a kiadó urak kedvezménye. Gyors szekéren, az itteni ref. iskolának címezve, leghamarabb s legbiztosabban megkaphatnók. A pénzt, nem lévén így utasítva, előre nem vettem fel; a könyvek megkapása után rögtön küldöm.

De a milly kedvetlen hatással volt reám a közönyösség, melly a kegyed becses bizalmának illy kevés mértékben engede megfelelnem: olly büszkévé tesz másfelől eme bizalom és szerencsésnek érzem magamat, hogy ez érintkezés alkalmat nyujta kegyed irántami jóindulatáról meggyőződnöm. Fogadja viszont nagyrabecsülésem bizonyosságát és szíves üdvözlömet!

Teljes tisztelettel levő

alázatos szolgája
Arany János.

A címzés a következő:

T. cz. *Hunfalvy Pál* urnak,
a magyar t. társaság tagjának
tisztelettel

Pesten
Szervíta-tér 7. szám.

Közli: PAIS DEZSÓ.

ADALÉKOK DÖBRENTÉI SZERKESZTŐI TEVÉKENYSÉGÉHEZ.

Az alábbi négy levél közül Döbrentei a három elsőt Kerekes Ábel szászvárosi tanárhoz írta, ki történeti forrásművek gyűjtésével foglalkozott s a Janus Pannonius életrajzát írta meg a Döbrentei Erd. Múzeumában. A negyediket Sípos Pál tordai ref. paphoz, előbb szászvárosi, majd spataki tanárhoz. Eredetijök özv Lészay Lászlóné tulajdonában Szászvároson.